

Introduction

Nous espérons que vous ayez apprécié la première édition du bulletin d'information émis en anglais, français et vietnamien. Vous vous rendez compte que la mise en page est un peu différente de la première édition. C'est parce que nous utilisons maintenant le logo officiel dans l'en-tête du bulletin. Ce logo a été gracieusement conçu pour l'association. Nous vous souhaitons une bonne lecture du bulletin.

Marc de Muynck

**

Orphelinats

Dans les éditions à venir, nous introduirons les quatre orphelinats que nous supportons pour le moment. Nous commençons avec Nhà Mồ Côi Truỵn Tin qui se trouve au quartier Bình Tân à l'ouest de Ho Chi Minh ville.

L'orphelinat Truỵn Tin



Je m'appelle Maria Nguyen Thi Cu et je suis la responsable de Nhà Mồ Côi Truỵn Tin Truỵn Tin. J'appartiens à la congrégation des Aimantes de la Sainte Croix de Tân lập. Je suis née dans une famille traditionnelle dans laquelle l'éducation est basée sur la foi, ce qui me pousse à faire ce travail, avec le coeur et la conscience, je ressens les malheurs des autres, surtout des orphelins que j'essaie d'aider. Ils sont venus au monde dans une vie obscure, plein de menaces, et ont été abandonnés quand ils avaient deux ou trois jours.

Le foyer 'Truỵn tin' a été créé en 1995. A mes côtés il y a aussi ma famille et les soeurs de la même communauté. Les cinq soeurs qui nous

aident sont toutes des bénévoles alors sans salaires. Au début nous avons beaucoup de difficultés, morales et matérielles. Nous devons quêter des canettes de riz, des boites de lait pour les nourrir, nous avons surmonté les difficultés et cela pendant dix ans. Nous survivons principalement grâce à l'aide des bienfaiteurs de partout, selon leurs possibilités, leurs disponibilités. Nous n'avons pas de subventions permanentes, lors d'activités ludiques, les enfants fabriquent des objets artisanaux, des souvenirs, tels que des fleurs artificielles, des peluches en perles. Dans une journée au foyer, il ne manque de soucis: nourriture, frais d'étude, lait, transport des enfants à l'école et bien d'autres choses. Notre but, c'est que les enfants deviennent de bons citoyens, reçoivent une éducation convenable pour un meilleur avenir. Nous nous efforçons de former des êtres utiles à la société.

Nous avons présentement soixante enfants, la plupart ont été abandonnés quand ils étaient encore bébés. Les autres sont orphelins de père ou de mère, sans soutien. Il y a cinq enfants dont les parents sont dans l'impossibilité de les mettre à l'école, car ils n'ont pas de logement, alors qu'ils sont très studieux. Deux événements particuliers sont arrivés à deux enfants de notre foyer. Hà Duy Minh, né en 2007, avait une maladie cardiaque dès sa naissance. A l'âge de deux jours, on l'avait abandonné à l'orphelinat. Nous nous sommes rendu compte deux mois plus tard de sa maladie et nous l'avons emmené à l'hôpital pédiatrique. Il a été opéré quand il avait cinq mois. Nous avons dépensé une grosse somme pour lui, il est à la maternelle maintenant, en bonne santé. Nguyễn Hồng Phúc, né en 2001, a été abandonné dans la forêt, les villageois ont alerté le curé. Nous sommes allés d'urgence à Binh Long pour l'accueillir, sa mère avait été violée..



Avant tout, au nom de nos orphelins nous vous souhaitons une bonne santé à vous tous nos bienfaiteurs, de paix et de santé dans votre vie. Depuis seize longues années, nous avons relevé de nombreux défis et surmonté les difficultés pour avoir

aujourd'hui le résultat que l'on a obtenu. Les enfants sont répartis comme suit: quatorze ne vont pas encore à l'école, neuf au jardin d'enfants, dix neuf à l'école primaire, douze à la secondaire premier cycle, deux au lycée et six à l'université.

Encore une fois, nous vous remercions du bonheur et une bonne santé dans l'amour du prochain et nous espérons garder plus encore dans le futur votre attention pour les enfants orphelins, qu'ils puissent avoir un peu plus d'amour et de bonheur afin d'oublier le malheur passé de leur propre vie.

Pour voir plus de photos:

<http://www.flickr.com/photos/marcopolo1949/sets/72157625848479547/>

Contributions

Vélos

En juillet nous avons reçu quelques vélos d'enfants de Theresa Bird.

Les cours d'anglais

Nous recevons des actions de volontariat de la part de bénévoles intéressés pour enseigner l'anglais. Il n'est pourtant pas facile de faire correspondre les disponibilités des volontaires avec les contraintes horaires des orphelinats, car les enfants sont scolarisés.

Spectacle

Le samedi 24 septembre 2011 a eu lieu le spectacle caritatif "YU dans YU Man Show" à Marseille, France. L'intégralité de bénéfices sera reversée à l'association.

Maisons d'affection (Nhà Tình thương)

2008

En 2008 avec l'aide de douze étudiants de l'Ecole Centrale de Lyon huit maisons ont été construites à Phú An. Kevin Caille, ancien élève de cette grande école est retourné là-bas. Ici vous pourriez lire son témoignage:

<http://www.lesenfantsdudragon.com/attachments/File/Temoignage-Kevin-Caille-Phu-An.pdf>.

2011

Voici quelques photos de la construction de la maison laquelle a été inaugurée officiellement le 21 juillet dernier.



Pour en savoir plus de cette mission, voir ici:

<http://valvietnam.canalblog.com/> et ici:

<http://www.lesenfantsdudragon.com/attachments/File/Temoignage-Equipe-Anais-Coquet.pdf>.

Nous sommes heureux d'annoncer que prochainement une autre maison pourra être construite grâce à la contribution d'un membre de notre association (*sur la photo*).



La maison sera pour une sympathique famille composée des parents: Mr Hiên et Mme Ka Diêp, tous deux journaliers à la campagne. Ils vivent dans cette "baraque" en planches dans le plus grand dénuement avec leur fille cadette Ka-Liêu âgée de 9 ans, l'aînée Ka-Hân âgée de 14 ans est pensionnaire dans une école. Les parents triment et s'épuisent dans de longues journées de dur labeur dans l'espoir de pouvoir offrir à leurs enfants un avenir meilleur. Ils se privent pour les nourrir du mieux qu'ils peuvent avec un "salaire" de 30.000 à 50.000VND par jour (1€ = environ 29.000VND à ce jour). Le groupe ethnique de "Châu Mạ" compte 41.405 membres qui vivent aux provinces de Binh Phuoc, Dak Nong, Dong Nai et Lam Dong. Le Châu Mạ appartient au Ma qui croient en l'existence d'esprits dans la rivière, les montagnes et les rizières. La langue Ma appartient au groupe Mon-Khmer. L'ethnie Ma possède un riche folklore dont de nombreux anciens contes, mythes et légendes. Souvent les enfants portent le nom de famille de leur maman suivant la tradition de ce groupe ethnique.

"Nous réalisons que ce que nous accomplissons n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan, mais si cette goutte n'existait pas dans l'océan, elle manquerait." (Mère Teresa)

Si vous ne l'avez pas vu de vos propres yeux, il est difficile à imaginer dans quelles circonstances ces familles vivent, mais la photo ne ment pas. C'est pour ça que nous demandons de nouveau votre attention pour ce projet important.

Spiruline

La production continue et nous sommes en train d'envisager de la commercialiser.

Impressions d'une marraine

Pourriez-vous raconter quelque chose sur vous-même ?

Je m'appelle Anne Ruffin, j'ai 34 ans et je suis directrice d'une association de services à la personne. J'ai une fille de bientôt quatre ans qui se prénomme Angèle.

Depuis quand êtes-vous parent d'accueil ?

2010

Qu'est-ce qui vous a décidé de devenir un parent d'accueil ?

Le projet de cette association est très intéressant, J'avais l'intention d'aider à ma manière les enfants de cette région en difficulté. Ceci permet d'améliorer leurs conditions de vie au quotidien.

Pourriez-vous raconter un peu plus ce que vous pensez d'être un parent d'accueil ?

C'est très important pour moi. Je sais que ce que nous faisons apporte énormément aux enfants.

Pourquoi avez-vous choisi l'association Les Enfants du Dragon ?

Tout simplement parce que j'ai toujours été attirée par les pays d'Asie, et que l'Association a déjà réalisé beaucoup de projets.

Vous avez choisi un garçon ou une fille ?

Un garçon qui s'appelle Phuc.

Vous avez déjà rencontré votre filleul(e) ?

Non je n'ai pas encore eu cette chance.

Allez-vous lui rendre visite dans le futur ?

Si mon entreprise continue à évoluer, nous pensons oui ma famille et moi-même lui rendre visite

De quelle façon communiquez-vous avec votre enfant adoptif ?

Nous nous écrivons de temps en temps

Quel a été le moment le plus émouvant pendant le parrainage ?

Le moment le plus émouvant c'est lorsque j'ai reçu sa première lettre.

Voulez-vous raconter autre chose aux lecteurs ?

Il faut aider l'association pour que les enfants ne manquent de rien et que les projets de cette structure évoluent.

Impressions d'un bénévole



Pourriez-vous raconter quelque chose sur vous-même ?

Je m'appelle Ly Thu Thuy et je suis formatrice à l'Ecole Normale Supérieure

de Saigon pendant 20 ans, maintenant à la retraite. Je suis professeur de français à l'Institut d'Echanges Culturels avec la France (IDECAF) depuis quinze ans. J'enseigne toujours en tant que chargée de cours à l'université. Je suis chercheuse en linguistique et je suis passionnée de littérature, de philosophie, d'histoire et de géographie.

Depuis quand êtes-vous volontaire ?

Depuis toujours. Avec les Enfants du dragon, c'est depuis 2009.

Qu'est-ce qui vous a fait décider de devenir volontaire ?

Rien, ça va de soi.

Avez-vous été volontaire avant et dans quel pays ?

Oui, au Vietnam. De manière ponctuelle. Je réponds à tout appel, si je suis disponible, ce qui n'est pas toujours le cas. Mais j'essaie de m'arranger.

Dans quel pays êtes-vous volontaire à présent ?

Au Vietnam.

Si c'est au Vietnam, y a-t-il une différence entre un volontaire d'ici et un volontaire ailleurs ?

Je n'ai pas de base pour comparer.

Pourquoi avez-vous choisi l'association Les Enfants du dragon ?

J'ai vu une annonce de cette ONG cherchant un interprète pour faire un film en 2009, j'y ai répondu. N'ayant de temps par la suite, j'ai résilié, mais je continue à traduire et à interpréter pour Les Enfants du Dragon.

Quel type de volontariat faites-vous ?

Traductrice, interprète.

Pourriez-vous raconter un peu plus ce que vous pensez d'être un volontaire ?

C'est un travail d'équipe. Bien des proverbes vietnamiens illustrent cette activité: "Một cây làm chẳng nên non" (un arbre ne peut constituer une montagne mais trois arbres en feraient bien une) ou "lá lành đùm lá rách" (la feuille intacte recouvre la feuille déchirée).

Quel a été le moment le plus émouvant pendant votre volontariat ?

La joie des tout petits orphelins.

Qu'est-ce que vous trouvez difficile pour un volontaire au Vietnam (ou ailleurs) ?

La bureaucratie.

Avez-vous une suggestion pour les autres volontaires ?

Pas spécialement. Quand on est volontaire, on est animé par des sentiments nobles et naturels.

Voulez-vous raconter autre chose aux lecteurs ?

Cela fait du bien de sortir et de voir les gens. Si vous avez le cafard, visitez une maison d'accueil, un orphelinat. Vous reverrez la vie en rose, après avoir broyé du noir.

Impressions d'un membre du conseil



Est-ce que vous pourriez raconter quelque chose de vous-même ?

Je m'appelle Huy-Lan Bui. Je suis né à Dalat au Viêt-Nam, il y a 49 années. Et, je l'ai quitté à l'âge de 19 ans pour aller en France. Après mes études de chirurgie dentaire à Paris, je suis marié avec Céline Bui-Lam, qui est aussi chirurgien-dentiste. Nous avons quatre enfants.

Depuis vingt ans, je suis à Quarouble et j'exerce à plein temps, ce ne veut pas dire tout le temps mais presque. Ma passion est le soulagement de la souffrance d'autrui sous toutes les formes, donc, l'amélioration des conditions de vie quotidienne des gens. C'est ce qui m'a permis d'accepter de fonder avec Marc de Muynck l'association humanitaire "Les Enfants du Dragon"

Qu'est-ce qui vous a décidé d'établir une association pour les orphelins au Vietnam ?

Originaire du Viêt-Nam, c'est un geste normal.

Quelle est l'origine du nom de l'association ?

Selon la légende, le peuple viêt est descendant de l'union entre une déesse et un dragon.

Depuis quand êtes-vous président ?

Depuis la création de l'association.

Pourriez-vous raconter un peu plus sur ce que vous pensez d'être le président de l'association?

J'accomplis mon devoir de reconnaissance envers mon peuple dont je suis issu, et, envers la France.

Pouvez-vous raconter un peu plus concernant la fonction de président d'une association qui a son champ de travail au Vietnam pendant que vous habitez en France ?

J'apporte à l'association ce qui est de ma compétence, en premier lieu, la connaissance de ma langue maternelle, de la culture vietnamienne. Le reste, je ne peux faire selon mon emploi du temps professionnel bien serré.

Venez-vous souvent au Vietnam ?

Non, mon ami Marc y est déjà.

Pouvez-vous nous parler de votre moment le plus émouvant ?

J'ai remis les pieds sur le sol vietnamien la première fois en 1994.

Pouvez-vous nous parler si vous avez rencontré des difficultés vis-à-vis le travail de l'association?

Non, car j'essaie d'y contribuer de mon mieux et laisser aussi l'occasion à nos amis-membres et sympathisants d'œuvrer selon la possibilité de chacun.

Pouvez-vous nous parler de la réalisation la plus importante ou la plus impressionnante vis-à-vis le travail de l'association ?

Fonder l'association et être reconnue par les autorités comme ONG, le reste, j'ai confiance en chacun.

Est-ce que vous avez une suggestion pour les membres, les parents d'accueil, les volontaires ?

Donnez toujours le mieux de chacun au moment approprié. L'instant présent est le moment le plus sacré, ne le ratez pas!

Voulez-vous raconter autre chose aux lecteurs ?

Je cherche toujours les moyens simples pour améliorer le quotidien de mon peuple et de chacun. J'en ai trouvé. Je vous en parlerai bientôt.

Deuxième rencontre (informelle)

Le 17 septembre les volontaires vivant à HCM Ville se sont rencontrés et ont discuté des projets en cours, des nouveaux projets comme la propre maison d'accueil, les contributions financières pour

les volontaires, le site trilingue, Un compte rendu de cette rencontre sera distribuée séparément.

Adresses de l'association:

France

Les enfants du dragon
73 rue Roger Salengro
59243 Quarouble
Tél. +33 (0) 327 273 751

Vietnam

B 23/26 Đường Số 5, Tổ 23 - Ấp 2
Vĩnh Lộc B - Huyện Bình Chánh
TP Hồ Chí Minh
Mobile +84 (0) 937 126 605

Suisse

Rue du mont 6
1023 Crissier
Mobile +41 (0) 78 619 78 65

Conseil de l'association

Président	BUI Huy-Lan
Vice-président	Marc DE MUYNCK
Secrétaire	Claudie LETAUT
Trésorier	Thierry LETAUT
Communication	Marieke VAN DER PIJL
Marketing	Vincent VERDURON
Représentants	PHAM Hai
en Suisse	LE Duy Tam
Webmasters	Sylvain LORILLOU PHAM Hai

Colofon

Rédacteurs en chef	Marc DE MUYNCK Marieke VAN DER PIJL
Traducteurs	LE Duy Tam LY Thu Thuy Marc DE MUYNCK Marieke VAN DER PIJL
Lay-out	Marieke VAN DER PIJL

Pour en savoir plus de nous et nos activités voir:
<http://www.lesenfantsdudragon.com/>.

Si vous avez des commentaires ou des questions,
n'hésitez pas à nous contacter à:
contact@lesenfantsdudragon.com